

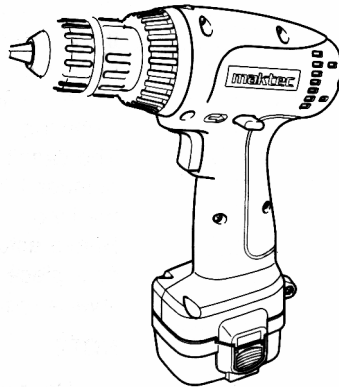
Аку-одвијач/ударна бушилица

Модел MT060

Модел MT061

Модел MT062

Модел MT063



УПУТСТВО ЗА УПОТРЕБУ

⚠ УПОЗОРЕЊЕ:

Ради Ваше безбедности ПРОЧИТАЈТЕ и ПРОУЧИТЕ пре употребе.
САЧУВАЈТЕ ОВО УПУТСТВО ЗА БУДУЋУ УПОТРЕБУ.

ТЕХНИЧКИ ПОДАЦИ

Модел		MT060	MT061	MT062	MT063
Капацитет	У челик	10 мм	10 мм	10 мм	10 мм
	У дрво	15 мм	15 мм	21 мм	24 мм
	Завртањ за дрво	5,1 x 35 мм	5,1 x 35 мм	5,1 x 38 мм	5,1 x 63 мм
	Машински завртањ	6 мм	6 мм	6 мм	6 мм
Број обртаја у слободном ходу (мин ⁻¹)		0–700	0–700	Високи: 0–1.000	Високи: 0–1.000
				Ниски: 0–350	Ниски: 0–350
Укупна дужина		190 мм	190 мм	203 мм	203 мм
Нето маса		1,3 кг	1,4 кг	1,3 кг	1,4 кг
Номинални напон		јед. стр. 9,6V	јед. стр. 12V	јед. стр. 9,6V	јед. стр. 12V

- Наше производе прати сталан развој и технички напредак, због тога задржавамо право на промене без претходне најаве.
- Напомена: Технички подаци могу да се разликују у зависности од тржишта.

Симболи

Доле су приказани симболи који се односе на алат. Пре прве употребе обавезно се упознајте са њиховим значењем.



- ☐ Намењено само за кућну употребу



- ☐ Прочитајте упутство за употребу



- ☐ ДВОСТРУКА ЗАШТИТНА ИЗОЛАЦИЈА



- ☐ Избегавајте кратак спој акумулатора



- ☐ Увек рециклирајте акумулаторе



- ☐ Акумулаторе не одлажите у кућне отпатке

НАПОМЕНА:

Начин рециклирања може да се разликује од једне до друге државе или од једног до другог региона. Консултујте Вама најближи Макита сервисни центар или добављача.

Намена

Овај алат намењен је за бушење и за завртање завртања у дрво, метал и пластику.

Само за европске државе

Бука и вибрације

Ниво звучног притиска према оцени А не прелази 70 дБ (А).

Током рада јачина звука може да пређе 85 дБ (А).

– Носите заштиту за уши –

Просечна ефективна вредност вибрација не прелази 2,5 м/с².

СЕ – ИЗЈАВА О САГЛАСНОСТИ

Овим под искључивом одговорношћу изјављујемо да се овај производ према директивама Савета Европе 89/336/ЕЕС и 98/37/ЕС подудара са следећим нормама стандардизованих докумената:

EN50260, EN55014.

Јасукико Канзак **СЕ 2002**

Директор

MAKITA INTERNATIONAL EUROPE LTD.

Michigan Drive, Tongwell, Milton Keynes,
Bucks MK15 8JD, ENGLAND

Овим под искључивом одговорношћу изјављујемо да се овај производ према директивама Савета Европе 73/23/ЕЕС и 89/336/ЕЕС подудара са следећим нормама стандардизованих докумената:

EN60335, EN55014, EN61000.



Директор

MAKITA INTERNATIONAL EUROPE LTD.

Michigan Drive, Tongwell, Milton Keynes,
Bucks MK15 8JD, ENGLAND

МЕРЕ ПРЕДОСТРОЖНОСТИ

ENA002-2

⚠ УПОЗОРЕЊЕ:

Приликом употребе електричних алата на акумулаторски погон увек се треба придржавати основних безбедносних упутстава, чиме могу да се спрече пожар, цурење акумулатора и телесне повреде. Пре употребе овог производа прочитајте и наведена упутства и сачувајте га за будућу употребу.

За безбедан рад:

1. Радни простор мора увек да буде чист.

У случају нереда на радном простору и на радним столевима брже долази до оштећења.

2. Радите у одговарајућем радном окружењу.

Електрични алат не излажите киши. Немојте да га користите у влажном или мокрој простору. Радни простор треба да буде добро осветљен. Електрични алат не употребљавајте тамо где постоји опасност од пожара или експлозије.

3. Деци не дозволите да се приближе подручју рада.

Не дозволите другим особама да додирују алат. Сви морају да се налазе изван подручја рада.

4. Одложите акумулатор или алат који не употребљавате.

Ако акумулатор или алат не употребљавате, одложите их одвојено на суво, високо или закључано место изван дохвата деце.

Побрините се да не дође до кратког споја клема акумулатора помоћу других металних делова као што су завртњи, ексер итд.

5. Не преоптерећујте алат.

Свој рад ћете боље и сигурније обављати ако га употребљавате наведеном брзином или снагом. Не очекујте од мањег алата да ће обавити задатак већег. Алат не употребљавајте за ненаменски рад; на пример, кружну тестеру не употребљавајте за сечење дрвених грана или трупаца.

7. Употребљавајте одговарајућу одећу.

Немојте да носите широку одећу или накит јер могу да их захвате покретни делови алата. Када радите на отвореном,

употребљавајте обућу која се не клиза. Ако имате дугу косу, покријте је одговарајућом капом.

8. Употребљавајте заштиту за очи и слух.

Ако током рада настаје прашина, употребите и маску за заштиту од прашине.

9. Прикључите опрему за усисавање прашине.

Ако Вам на располагању стоје уређаји за усисавање и сакупљање прашине, побрините се да буду прикључени и да се правилно користе.

10. Пазите да не оштетите електрични кабл (ако је причвршћен).

Алат никада не носите држећи га за кабл. Не искључујте га из мреже повлачењем за кабл. Кабл не излажите врућини. Пазите да није мастан од уља и да не пролази преко оштрих ивица.

11. Причврстите предмет обраде.

За причвршћивање предмета обраде употребите стегу. То је сигурније од придржавања руком. Тако ћете алат моћи да држите са обе руке.

12. Током рада се не нагињите превише.

Увек одржавајте стабилно упориште и равнотежу.

13. Брижљиво одржавајте алат.

Побрините се да резни алат увек буде оштар и чист за бољи и сигурнији рад. Придржавајте се упутстава за подмазивање и замену додатака. Редовно прегледајте каблове. Према потреби нека их поправи овлашћени сервисер. Рукохвати увек морају да буду суви, чисти и без остатака масти.

14. Искључите алат из мреже.

Одвојите алат од акумулатора када га не употребљавате као и пре одржавања или замене додатака као што су сечива, наставци и секачи.

15. **Уклоните кључеве алата и кључеве за подешавање.** Увек проверите да ли су кључеви алата и кључеви за подешавање укључени из алата пре него што га укључите.
16. **Спречите ненамерно укључивање.** Алат не носите тако да можете ненамерно да притиснете окidaч за укључивање.
17. **Будите опрезни.** Увек посматрајте шта радите. Поступајте промишљено. Не радите са алатом ако сте уморни.
18. **Прегледајте оштећене делове.** Пре даље употребе алата брижљиво прегледајте заштитну опрему односно оштећени део да бисте установили хоће ли и даље правилно радити. Проверите да ли су покретни делови можда укљештени, да ли су правилно поравнати и монтирани и да ли су сломљени. Сви делови морају да буду правилно уграђени. Заштитну опрему или било који други оштећени део треба поправити на одговарајући начин или заменити у овлашћеном сервису, осим ако то у овом упутству за употребу није наведено другачије. Оштећене прекидаче треба заменити у овлашћеном сервису. Алат не употребљавајте ако не можете да га укључите или искључите окidaчем за укључивање/искључивање.

19. Упозорење.

Употреба додатака или опреме која није наведена у овом упутству или у каталогу, може да доведе до повреда.

Употребљавајте само акумулаторе прописане за овај алат.

Пре прикључивања на пуњач уверите се да је површина акумулатора или алата сува и чиста.

За пуњење акумулатора употребљавајте само оне пуњаче које је препоручио произвођач акумулатора. Неправилна употреба може да доведе до електричног удара, прегревања или цурења корозивних течности из акумулатора.

20. **Алат мора да поправља одговарајуће оспособљени стручњак.** Овај електрични алат одговара важећим сигурносним прописима. Поправке смеју да обављају само квалификоване особе. У супротном, алат може да буде веома опасан.

21. Одлагање акумулатора

Пазите да се акумулатор прописно одложи према упутству произвођача.

ДОДАТНЕ СИГУРНОСНЕ ОДРЕДБЕ

ENB022-1

1. Имајте на уму да је овај алат увек спреман за рад зато што не мора да буде повезан у струјну утичницу.
2. Алат држите за изоловане прихватне површине ако изводите радове тамо где резни алат може да дође у додир са скривеним електричним водовима или са сопственим каблом. Додир са „живом” жицом учиниће и изложене металне делове алата „живим” и довешће до електричног удара.
3. Увек се побрините за стабилно упориште.
4. Водите рачуна да испод Вас нема никога када изводите радове на висини.
5. Алат држите чврсто.
6. Не приближавајте руке деловима који се окрећу.
7. Не одлажите алат који ради. Радите алатом само када га држите у рукама.
8. Не додирујте наставак или предмет обраде непосредно по завршетку рада; могу да буду врло врући и могли бисте да се опечете.

САЧУВАЈТЕ ОВО УПУТСТВО.

ВАЖНИ БЕЗБЕДНОСНИ ПРОПИСИ ЗА ПУЊАЧ И АКУМУЛАТОР

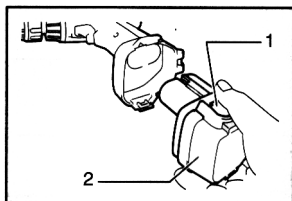
ENC001-3

1. **САЧУВАЈТЕ ОВО УПУТСТВО** – Ово упутство садржи важне безбедносне напомене и упутства за рад за пуњач акумулатора.
2. **Пре употребе пуњача прочитајте сва упутства и упозорења** смештена на (1) пуњачу, (2) акумулатору и (3) алату на који се ставља акумулатор.
3. **ПАЖЊА** – Да бисте смањили ризик од повреде, пуните само **МАКИТА** пуњиве акумулаторе. Остале врсте акумулатора могу да се запале и да изазову повреду или оштећења.
4. Не излажите пуњач киши или снегу.
5. Употреба додатне опреме коју није препоручио или продао произвођач пуњача може да доведе до пожара, електричног удара или повреда.
6. Да бисте смањили ризик од оштећивања утикача или кабла, повлачите за утикач а не за кабл када одвајате пуњач од струјне мреже.
7. Уверите се да је кабл постављен тако да нико не може да га нагази, да се саплете о њега или да на други начин буде изложен оштећењу.
8. Немојте да радите пуњачем када су оштећени кабл или утикач – одмах их замените.
9. Не радите пуњачем ако је задобио јак ударац, ако је испуштен или на други начин оштећен; однесите га овлашћеном сервисеру.
10. Не растављајте пуњач или акумулатор; када треба да се поправи или замени, однесите га овлашћеном сервисеру. Неправилна поновна монтажа може да доведе до електричног удара или пожара.
11. Да бисте смањили ризик од електричног удара, одвојите пуњач од струјне мреже пре одржавања или чишћења. Искључивање команди неће смањити овај ризик.
12. Није предвиђено да мала деца или необучене особе без надзора употребљавају пуњач.
13. Мала деца треба да буду под надзором да бисте били сигурни да се не играју пуњачем.
14. Ако се време рада знатно скрати, одмах зауставите рад. У супротном, постоји опасност од прегревања, могућих опекотина па и експлозије.
15. Ако у Ваше очи доспе електролит, исперите их чистом водом и одмах се обратите лекару. У супротном, можете да изгубите вид.

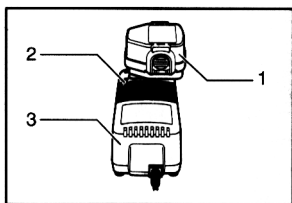
ДОДАТНИ БЕЗБЕДНОСНИ ПРОПИСИ ЗА ПУЊАЧ И АКУМУЛАТОР

1. Не пуните акумулатор када је температура ИСПОД 10°C (50°F) или ИЗНАД 40°C (104°F).
 2. Не покушавајте да користите трансформатор повисилац, погонски генератор или утичницу једносмерне струје.
 3. Не дозволите да било шта прекрије или зачепи отворе пуњача.
 4. Ако акумулатор више не употребљавате, његове контакте увек прекријте заштитним поклопцем.
 5. Акумулатор не сме да се спаја на кратко:
 - (1) Контакти не смеју да дођу у додир са материјалом који проводи струју.
 - (2) Акумулатор не чувајте у кутији са другим металним предметима као што су нпр. ексери, новчићи итд.
 - (3) Акумулатор не излажите води или киши.
- Кратак спој акумулатора изазива јак проток струје, који за последицу може да има прегревање, опекотине и квар.
6. Алат и акумулатор не чувајте на местима на којима температура може да достигне или пређе 50°C (122°F).
 7. Акумулатор никада не покушавајте да спаљујете, чак и ако је оштећен или потпуно истрошен. Акумулатор може да експлодира у ватри.
 8. Водите рачуна о томе да не испустите акумулатор и не изложите га ударцима.
 9. Немојте да пуните у било каквој кутији или контејнеру. Током пуњења акумулатор мора да се стави у добро проветрену просторију.

ОПИС ФУНКЦИЈА АЛАТА



1. Тастер
2. Акумулатор



1. Акумулатор
2. Светлост приликом пуњења
3. Пуњач

⚠ ПАЖЊА:

- Пре подешавања или провере функција алата увек проверите да ли је алат искључен а акумулатор скинут са њега.

Постављање или скидање акумулатора

- Алат увек искључите пре него што поставите или извадите акумулатор.
- Да бисте га скинули, извуците га из алата док притискате тастере за деблокаду на обе стране акумулатора.
- Да бисте поставили акумулатор, поравнајте језичак акумулатора са жлебом у кућишту алата и гурните акумулатор да уклиза на предвиђено место. Увек га убаците до краја док се на забрави тако да „шкљоцне”. У супротном, може да испадне из алата и повреди Вас или особе у Вашој близини.
- Приликом постављања акумулатора не примењујте силу. Ако акумулатор не уклиза без проблема, није правилно постављен.

Пуњење

- Утакните пуњач у прописну утичницу наизменичне струје.
 - Убаците акумулатор тако да + и – клеме на акумулатору буду са исте стране као и њихове одговарајуће ознаке на пуњачу. Убаците акумулатор до краја у отвор тако да прионе о дно отвора пуњача.
 - Када је акумулатор убачен, светлост лампице за пуњење ће трептати црвеном бојом и пуњење ће почети.
 - Када се пуњење заврши, светлост за пуњење се гаси.
 - После пуњења одвојите пуњач од струјне мреже.
- Погледајте ниже наведену табелу за време пуњења.

Врста акумулатора	Капацитет	Број ћелија	Време пуњења
9050 (Ni-cd)	1.300	8	Прибл. 60 мин.
1250 (Ni-cd)	1.300	10	Прибл. 60 мин.

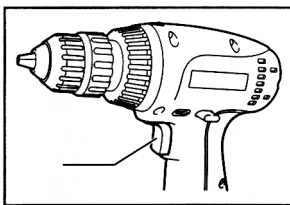
- Време пуњења може да буде и дуже од наведеног у табели ако је температура нижа или ако је напон у утичници смањен.

НАПОМЕНА:

- Пуњач је намењен само за пуњење Макита акумулатора. Немојте да га користите у друге сврхе или за пуњење акумулатора других произвођача.
- Када пуните нов акумулатор или акумулатор који дуго није коришћен, можда неће бити до краја напуњен. То је нормално и не указује на проблем. Акумулатор можете потпуно да напуните поново пошто га потпуно испразните и поново напуните неколико пута.
- Када пуните акумулатор из алата којим сте тек завршили рад или акумулатор који је дуже време био остављен на месту изложеном директној сунчевој светлости или врућини, пустите га да се охлади. Затим га поново убаците и још једном покушајте да га пуните.
- Када пуните акумулатор који дуже није коришћен, понекад се лампица за пуњење брзо гаси. Ако се ово догоди, скините акумулатор и поново га убаците. Ако се лампица за пуњење угаси у року од једног минута чак и пошто неколико пута поновите овај поступак, акумулатор је завршио свој радни век. Замените га новим.
- Време пуњења може да се продужи у зависности од акумулатора или напона струје.

Савети за одржавање максималног века трајања акумулатора

1. Акумулатор напуните пре него што се у потпуности испразни.
Увек искључите алат и напуните акумулатор када утврдите пад снаге алата.
2. Не пуните поново потпуно напуњени акумулатор.
Претерана напуњеност скраћује век трајања акумулатора.
3. Акумулатор пуните на собној температури између 10°C – 40°C (50°F – 104°F).
Пустите да се врућ акумулатор охлади пре него што га напуните.



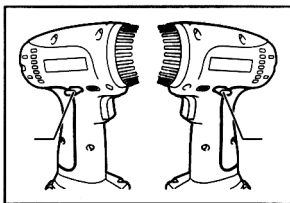
1. Окидач за укључивање

Укључивање и искључивање

⚠ ПАЖЊА:

- Пре убацивања акумулатора у алат увек проверите да ли окидач за укључивање ради правилно и да ли се сам враћа у положај „OFF” (искључено) када га пустите.

Да бисте укључили алат, једноставно повуците окидач за укључивање. Брзина алата повећава се повећавањем притиска на окидач. Алат искључите пуштањем окидача.



1. Полуга за промену смера обртања

Промена смера обртања

Овај алат поседује прекидач за промену смера обртања. Притисните полугу прекидача за промену смера обртања са стране А за обртање у смеру казаљке на сату и са стране В за обртање у смеру супротном од казаљке на сату. Када се полуга за промену смера обртања налази у неутралном положају, не можете да повучете окидач.

⚠ ПАЖЊА:

- Пре почетка рада увек проверите смер обртања.
- Полугу за промену смера обртања померите тек када се алат потпуно заустави. Промена смера обртања током рада може да оштети алат.
- Када не радите алатом, увек поставите полугу за промену смера обртања у неутрални положај.

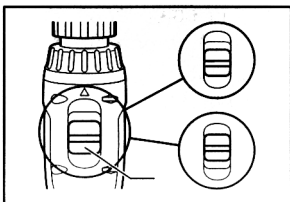
Промена брзине

За моделе МТ062 и МТ063

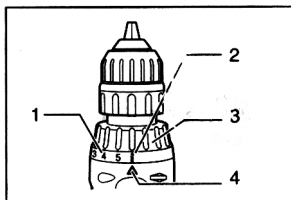
Када желите да промените брзину, прво искључите алат а затим полугу за промену брзине гурните до горње стране за велику брзину (ознака „2”) или до доње стране за малу брзину (ознака „1”). Пре почетка рада увек се уверите да се полуга за промену брзине налази у правилном положају. Увек примењујте одговарајући број обртаја за одређени рад.

⚠ ПАЖЊА:

- Тастер за промену брзине увек поставите у прави положај. Ако алат активирате док се полуга за промену брзине налази између означене стране „1” и „2”, може да дође до оштећења алата.
- Полугу за промену брзине употребите тек пошто се алат у потпуности заустави. Алат можете да оштетите на тај начин.



1. Полуга за промену брзине



1. Подела на степене
2. Ознака за бушење
3. Прстен за подешавање
4. Показивач

Подешавање обртног момента

За моделе МТ060 и МТ061

Окретањем прстена за подешавање обртног момента може да се подеси 6 различитих обртних момената; зато степени преноса морају да се поравнају са показивачем на кућишту алата. Обртни момент има минималну вредност када је број 1 поравнат са показивачем, а максимални обртни момент се постиже када је ознака ∞ у равни са показивачем.

Спојница ће клизити до различитих нивоа обртног момента када је подешена између бројева 1 и 5. Спојница је направљена тако да не може да склизне до ознаке ∞ .

Пре почетка рада треба да обавите пробно завртање завртања у сличном материјалу да бисте утврдили одговарајући обртни момент.

НАПОМЕНА:

- Немојте да радите са алатом када је прстен подешен између броја 5 и ознаке ∞ . Алат би могао да се оштети.

За моделе МТ062 и МТ063

Окретањем прстена за подешавање обртног момента може да се подеси 20 различитих обртних момената; зато степени преноса морају да се поравнају са показивачем на кућишту алата. Обртни момент има минималну вредност када је број 1 поравнат са показивачем, а максимални обртни момент се постиже када је ознака ∞ у равни са показивачем.

Спојница ће клизити до различитих нивоа обртног момента када је подешена између бројева 1 и 19. Спојница је направљена тако да не може да склизне до ознаке ∞ .

Пре почетка рада треба да обавите пробно завртање завртања у сличном материјалу да бисте утврдили одговарајући обртни момент.

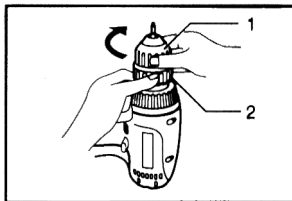
НАПОМЕНА:

- Немојте да радите са алатом када је прстен подешен између броја 19 и ознаке ∞ . Алат би могао да се оштети.

МОНТАЖА

⚠ ПАЖЊА:

- Пре извођења било каквих радова на алату увек проверите да ли је алат искључен а акумулатор скинут.

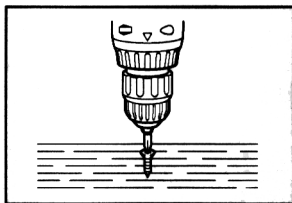


1. Наглавак
2. Прстен

Постављање или скидање наставка за одвијање или бургије

Држите прстен и окрените наглавак у смеру супротном од казаљке на сату да бисте отворили чељусти стезне главе. Ставите наставка у стезну главу докле год можете. Чврсто држите прстен и окрените наглавак у смеру казаљке на сату да бисте затегли стезну главу. Да бисте скинули наставка, држите прстен и окрените наглавак у смеру супротном од казаљке на сату.

РАД



Завртање завртања

Врх наставка за завртање завртања поставите у главу завртња и извршите притисак на алат. Пустите да се алат полако покрене и после тога поступно повећавајте број обртаја. Електронски окидач пустите чим спојница упадне унутра.

НАПОМЕНА:

- Пазите на то да врх наставка за завртање завртања убаците вертикално у главу завртња да бисте избегли оштећивање завртња и/или наставка.
- Приликом завртања завртања за дрво препоручљиво је бушење пробних рупа да бисте олакшали завртање и спречили расцепкавање предмета обраде. Погледајте следећу табелу.

Номинални пречник завртња за дрво (мм)	Препоручена величина пробне рупе (мм)
3,1	2,0 – 2,2
3,5	2,2 – 2,5
3,8	2,5 – 2,8
4,5	2,9 – 3,2
4,8	3,1 – 3,4
5,1	3,3 – 3,6
5,5	3,7 – 3,9
5,8	4,0 – 4,2
6,1	4,2 – 4,4

- Ако се алат употребљава континуирано док се акумулатор потпуно не испразни, пустите да се пре употребе напуњеног акумулатора алат хлади 15 минута.

Бушење

Прво окрените прстен за подешавање тако да показивач на кућишту алата буде усмерен према ознаци β . Наставите према следећем упутству.

Бушење у дрво

За бушење у дрво треба да употребљавате наставак за дрво са врхом за центрирање. Врх за центрирање олакшава почетак бушења и продирање у предмет обраде.

Бушење у метал

Да бисте спречили да бургија исклизне из рупе, место бушења најпре означите прободцем за центрирање и чекићем. Бургију поставите на означену тачку и почните с бушењем.

Приликом бушења метала употребите мазиво за резање (не приликом бушења гвожђа или бакра).

⚠ ПАЖЊА:

- Бушење нећете убрзати прекомерним притискањем алата. Тиме изазивате оштећивање врха бургије, смањујете ефикасност алата и скраћујете му век трајања.
- Приликом изласка бургије на другу страну предмета обраде на алат/бургију делује велики повратни обртни момент. Зато у том тренутку чврсто држите алат и смањите притисак на њега.
- Ако се бургија заглави у предмету обраде, извучите је укључивањем обртања у супротном смеру. Притом чврсто држите алат да не би одскочио.
- Мање предмете обраде обавезно стегните стегом или сличном опремом.
- Ако се алат употребљава континуирано док се акумулатор потпуно не испразни, пустите да се пре употребе напуњеног акумулатора алат хлади 15 минута.

ОДРЖАВАЊЕ

⚠ ПАЖЊА:

- Пре било каквих захвата на алату проверите да ли је алат искључен а акумулатор уклоњен из алата.

СИГУРАН и ПОУЗДАН рад гарантује се ако поправке, одржавање или подешавања препустите овлашћеном сервису за алат Макита, уз искључиву употребу оригиналних резервних делова.

Makita Corporation Japan